

**Lunedì 12 giugno 2006**  
**Sala Napoleonica,**  
**Via San Antonio, 12- Milano**

**Martedì 13 giugno 2006**  
**Aula delle Scienze,**  
**Via Festa del Perdono, 2 - Milano**

### **Mattina**

**Ore 9.00 : Registrazione dei partecipanti**

**Ore 9.30 : Saluti delle autorità e presentazione del convegno**

Daniele CHECCHI, Preside della Facoltà di Scienze Politiche  
Alessandra LAVAGNINO, Presidente del Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale  
Corrado MOLTENI, Direttore del Dipartimento di Lingue e Culture Contemporanee  
Mario GANINO, Direttore del Dipartimento di Studi Internazionali

**Ore 10.00 : I protagonisti della lotta alla contraffazione: le istituzioni e gli operatori**

Presiede: Marie-Christine JULLION (Università degli Studi di Milano)

Elie BEAUROY (Conseiller Economique - Mission Economique de Rome - Ambassade de France en Italie) : « La collaboration franco-italienne en matière de lutte à la contrefaçon ».

Luca MORICONI (Agenzia Italiana delle Dogane) : "Le attività dell'agenzia delle dogane nella lotta alla contraffazione".

Christine LAI (Directrice Générale de l'Union des Fabricants - Paris) :  
« La contrefaçon en images et en symboles ».

**Ore 11.15 : Pausa caffè**

**Ore 11.30 :** Presiede: Gabriella VENTURINI (Direttore CIDOIE, Università degli Studi di Milano)

Silvio PASCHI (Segretario Generale Indicam) « L'arcipelago della contraffazione : si può affrontarlo con maggior sicurezza ? ».

Francesco MACCHETTA ( Presidente AICIPI, Direttore Proprietà Intellettuale Bracco Group) "la difesa dei diritti di PI delle aziende italiane " .

Laura BERETTA (SDA- Bocconi) : "Oltre le violazioni della proprietà intellettuale : la violazione del marchio d'origine. Le risposte italiane ed europee".

**Ore 12.45 - 13.15 : Discussione**

**Colazione**

### **Pomeriggio**

**Ore 14.30 : La nuova cultura della proprietà intellettuale**

Presiede: Sergio Maria CARBONE (Presidente CIDOIE, Università degli studi di Genova)

Laurent MANDERIEUX (Università Bocconi - Milano) "Le droit, reflet des réflexes culturels en matière de propriété intellectuelle " .

Manlio FRIGO (Università degli Studi di Milano) "Codici deontologici a proposito della tutela delle opere d'arte: esportabilità del modello" .

Angela LUPONE (Università degli Studi di Milano) "L'accordo TRIPS e i suoi obiettivi".

Pier Filippo GIUGGIOLI (Università degli Studi di Milano): "L'accordo TRIPS negli ordinamenti italiano e francese" .

**Ore 16.00 : Pausa caffè**

**Ore 16.30:** Giovanna ADINOLFI (Università degli Studi di Milano) "L'accordo TRIPS nella prassi" .

Alessandra LANG (Università degli Studi di Milano) "Le misure comunitarie di lotta alla contraffazione " .

Marie CORNU (CECOJI-CNRS Paris) " Expérience de dictionnaire en droit comparé des propriétés intellectuelle et culturelle " .

**Ore 17.30 18.00 : Discussione**

~~~~~

### **Mattina**

**Ore 9.30 : Il linguaggio come mediazione delle tensioni in materia di contraffazione**

Presiede: Enrica GALAZZI( Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano)

Marie-Christine JULLION (Università degli Studi di Milano) : "Le phénomène de la contrefaçon dans la presse francophone : l'exemple de l'Algérie, du Maroc, du Sénégal et de la Tunisie " .

Jean-Paul DUFLET (Università di Trento) : " L'argumentation sur le téléchargement dans la presse française " ..

Clelia DI PASQUALE (Università degli Studi di Milano): "Contrefaçon et fiction" .

**Ore 10.45 : Discussione**

**Ore 11.15: Pausa caffè**

**Ore 11.30 :** Antonella LEONCINI BARTOLI (Università degli Studi di Milano) : "Réflexions sur la traduction de concepts et de syntagmes spécialisés "

Marco MODENESI( Università degli Studi di Milano) : "Intertextualité, plagiat et littérature africaine : L'état des choses " .

Samir MARZOUKI (Université de Manouba -Tunis ; Ecrivain ; Organisation Internationale de la Francophonie ) : " Contrefaçons au quotidien : réflexion-témoignage d'un écrivain du Sud " .

**Ore 12.30 - 13.00 : Discussione**

**Colazione**

### **Pomeriggio**

#### **Ore 14.30 : La percezione della contraffazione in Occidente, in Oriente ed in Africa**

Presiede: Laurent MANDERIEUX (Università Bocconi – Milano)

Mario JORI (Università degli Studi di Milano): Copia e contraffazione: somiglianze e differenze”

Renzo CAVALIERI (Università degli Studi di Lecce): “La contraffazione e la Cina: le tensioni interne ed esterne”.

Clara BULFONI (Università degli Studi di Milano): “Vero/falso/contraffatto: la percezione linguistica in cinese” .

Célestin Ahoua TANO (Console della Repubblica della Costa d’Avorio a Milano): “Il problema della contraffazione in Costa d’Avorio” .

#### **Ore: 15.45 - 16.15 : Discussione**

#### **16.15 : Pausa Caffè**

#### **16.30: Tavola rotonda: “E’ ancora sostenibile la lotta alla contraffazione?”**

Presiede: Laurent MANDERIEUX (Università Bocconi- Milano)

Interverranno:

Samir MARZOUKI ( Ecrivain francophone)  
Sabrina RONCHI ( Legal Manager, BIC Italia S.p.A.)  
Bobak FALAMAKI ( Manager nel settore delle comunicazioni)  
Khalil ANTON ( Direttore sanitario di una clinica veterinaria )

Parteciperanno inoltre rappresentanti del settore della moda, dei media e voci in difesa del Sud del mondo .

### **Conclusioni**

#### **Ore 18.00 : Chiusura dei lavori**

### **Comitato scientifico**

Marie-Christine Jullion  
Laurent Manderieux  
Angela Lupone  
Manlio Frigo  
Antonella Leoncini Bartoli  
Giovanna Adinolfi

### **Direzione organizzativa:**

Marie-ChristineJullion  
([marie.jullion@unimi.it](mailto:marie.jullion@unimi.it))

### **Comitato organizzativo:**

Antonella Leoncini Bartoli  
Roberta Nicoli  
Gloria Scaramozzino

### **Segreteria del Convegno:**

Clelia Di Pasquale ([clelia.dipasquale@unimi.it](mailto:clelia.dipasquale@unimi.it)), tel. :  
+39/ 0250321617- 21649  
Dipartimento di Lingue e Culture Contemporanee  
,tel.: +39/ 0250321619-21629



Università degli Studi di Milano



Facoltà di Scienze Politiche  
Corso di Laurea in Mediazione  
Linguistica e Culturale

Dipartimento di Lingue e  
Culture Contemporanee



Centro Interuniversitario  
sul Diritto  
delle Organizzazioni  
Internazionali Economiche

Dipartimento di Studi  
Internazionali

## **CONVEGNO INTERNAZIONALE**

## **MEDIARE E RIMEDIARE: LA CONTRAFFAZIONE NELLA PROSPETTIVA FRANCO-ITALIANA ED INTERNAZIONALE**

**12 e 13 GIUGNO 2006**

**Università degli Studi di Milano  
Sala Napoleonica, Via San Antonio, 12  
Aula delle Scienze, Via Festa del Perdono, 2  
20121 Milano**